

## BG СМЕНЯЕМ ФИЛТЪР ЗА ФИЛТРИРАЩА БУТИЛКА СИТИ КОМПЛЕКТ – 2 БРОЯ

### ОПИСАНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ

Сменяемият филтър за филтриращата бутилка Сити (по-нататък филтър) е предназначен за допречистване на студена питейна вода от централизирани системи за водоснабдяване.

Срок на експлоатация (капацитет) на сменяемия филтър – 150 литра питейна вода, съответстваща на санитарните норми.

Капацитетът на сменяемия филтър може да променя в зависимост от качеството на водата за филтриране (количеството примеси, твърдост на водата и т.н.). Температурата на водата – +5 до +38 °C.

### ПОДМЯНА НА ФИЛТЪРА

Отвийте капачката със сменяемия филтър. Разединете сменяемия филтър от капачката, издържайки го за долната част. Извийте капачката и корпуса на бутилката с топла вода и мек миеш препарат. Поставете сменяемия филтър в капачката до край. Напълнете бутилката с вода до долния край на гърлото. Навийте капачката с поставения филтър на бутилката и отворете прозрачното капаче. Оставете за 1 минута. След това разтресете бутилката с капачката надолу в течение на 30 секунди над мивката или широк съд. Отвийте капачката и излейте водата, която е останала след промивката. Налейте вода в корпуса на бутилката и завъртете капачката със сменяемия филтър. Бутилката е готова за употреба.

При изтичане на срока на експлоатация (капацитет), сменяемият филтър следва да се подмени.

За осигуряване на оптимално качество на прецвястване на водата се препоръчва подмяната на филтъра да се случва не по-рядко от 1 път месечно.

Пазете филтъра от удари и падания при транспорт, съхранение и експлоатация, както и от замръзване на вода в него.

Срок на съхранение на бутилката до началото на експлоатацията – 3 години при температура от +5 до +40 °C в ненарушена опаковка.

При наличие на претенции към работата на филтъра следва да се обърнете към продавача или към производителя. Не се приемат претенции към изделията, които имат външни повреди. Производителят не носи отговорност за правилното поставяне на филтъра. Производителят оставя за себе си правото да внася изменения по конструкцията без това да се отразява в паспорту.

Рециклира се в съответствие с екологичните, санитарни и други изисквания, установени от националните стандарти в областта на защитата на околната среда и осигуряване на санитарно-епидемиологичното благополучие на населението.

## CS FILTRAČNÍ VLOŽKA PRO LÁHEV CITY SADA – 2 KUSY

### ÚČEL A VLASTNOSTI

Vyměnitelná filtrační patrona pro filtrační láhev City (dále jen patrona) je určena pro další čištění studené pitné vody z vodovodního řádu. Životnost vyměnitelné filtrační vložky – 150 litrů pitné vody, která splňuje hygienické normy. Zdroj vyměnitelné vložky se může lišit v závislosti na kvalitě filtrované vody (množství nečistot, tvrdost vody atd.). Teplota vody – +5... +38 °C.

### VÝMĚNA VLOŽKY

Odsroubujte kryt s vložkou filtru. Sejměte filtrační vložku z krytu zatažením za spodní část vložky. Umyjte víčko lahve a tělo teplou vodou a jemným čisticím prostředkem. Vložte filtrační vložku do krytu, dokud se nezastaví. Naplňte láhev vodou podél spodní části hrdla. Našroubujte uzávěr s nainstalovanou náplní na lahvičku a otevřete průhledný uzávěr víčka. Nechte to působit 1 minutu. Poté třepajte lahvičku vícekrát dolů po dobu 30 sekund u dřezu nebo nad širokou misku. Odsroubujte uzávěr a zbývající vodu po opláchnutí zlikvidujte. Nalijte vodu do těla lahve a našroubujte uzávěr s náplní. Láhev je připravena k použití.

Na konci své životnosti (zdroje) by měla být kazeta vyměněna.

Pro zajištění optimální kvality čištění vody se doporučuje vyměnit filtrační vložku alespoň jednou za měsíc.

Při přepravě, skladování a používání kazety, přečtěte si před nárazy, kapkami a zamrznutím vody v ní.

Doba použitelnosti kazety před zahájením provozu je 3 roky při teplotách od +5 do +40 °C, aniž by došlo k rozbití obalu. Skladujte v suchém místě.

Máte-li jakékoli stížnosti na provoz kazety, měli byste se obrátit na prodejce nebo výrobce. Reklamacie produktů s vnějším poškozením nejsou přijímány. Výrobce nenese odpovědnost za správnou instalaci kazety.

Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny designu, aniž by se projevil v pasu.

Likvidace v souladu s environmentálními, sanitárními a dalšími požadavky stanovenými národními normami v oblasti ochrany životního prostředí a zajištění hygienické a epidemiologické pohody obyvatel.

## DE FILTERKARTUSCHE FÜR AQUAPHOR CITY FILTERFLASCHE INHALT – 2 STK.

### ZWECK UND EIGENSCHAFTEN

Die Filterkartusche für die AQUAPHOR City ist konzipiert für die Filtration kalten Leitungswassers und sorgt für klares, gefiltertes Wasser – egal wo du bist.

Die Kapazität der Filterkartusche beträgt max. 150 l – ein Wechsel sollte aber spätestens nach 1 Monat erfolgen.

Wassertemperatur – +5...+38°C.

### KARTUSCHENWECHSEL

Schraube zunächst den Deckel mit der Filterkartusche ab. Entferne dann die Kartusche vom Deckel, indem du sie an der Unterseite ziehst. Wasche nun Deckel und Flasche mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel. Setze die Kartusche jetzt bis zum Anschlag in den Deckel ein. Befülle die Flasche bis zum Beginn des Flaschenhalses mit Wasser. Schraube den Deckel mit der eingesetzten Kartusche auf die Flasche und öffne die transparente Deckelkappe. Jetzt alles kurz stehen lassen (ca. 1 min). Schüttele deine AQUAPHOR City mit dem Deckel anschließend ca. 30 Sekunden lang über einer Spüle, einem Waschbecken oder ähnlichem. Schraube dann den Deckel ab und gieße das verbleibende Wasser ab. Fülle nun die Flasche mit Wasser und schraube den Deckel inkl. Kartusche darauf. Jetzt ist deine AQUAPHOR City einsatzbereit. Wechsle die Kartusche rechtzeitig.

Wechsle die Filterkartusche spätestens nach 1 Monat.

Schütze die Flasche vor Stößen, Stürzen sowie vor Gefrierendem Wasser und bewahre sie an einem dunklen und trockenen Ort auf.

Bei Beanstandungen oder Reklamationen wende dich am besten an den Verkäufer oder direkt an uns.

Reklamationen, die sich auf äußere Beschädigungen berufen, die bei Erwerb der AQUAPHOR City nicht vorlagen, können wir leider nicht berücksichtigen.

Zudem behalten wir uns das Recht vor, Änderungen an der Produkt-Konstruktion vorzunehmen, ohne darauf in der Gebrauchsanweisung hinzuweisen.

Bitte entsorge die AQUAPHOR City und die dazugehörigen Filterkartuschen gemäß den geltenden nationalen Bestimmungen.

## EL ΦΙΛΤΡΟ ΓΙΑ ΜΠΟΥΚΑΛΙ ΝΕΡΟΥ CITY ΣΥΣΤΗΜΑΣΙΑ – 2 ΤΕΜΑΧΙΑ

### ΣΚΟΠΟΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Το ανταλλακτικό φίλτρο για μπουκάλι νερού με φίλτρο City («Φίλτρο») έχει σχεδιαστεί για φιλτράρισμα πόσιμου νερού.

Η διάρκεια χρήσης του ανταλλακτικού φίλτρου είναι για 150 L πόσιμου νερού που πληροί τους υγειονομικούς κανονισμούς. Η συνολική διάρκεια χρήσης του ανταλλακτικού φίλτρου μπορεί να διαφέρει ανάλογα με την ποιότητα του νερού για φιλτράρισμα (ποσότητα ρύπων, σκληρότητα νερού κ.λπ.). Θερμοκρασία νερού από +5 °C έως +38 °C.

### ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΦΙΛΤΡΟΥ

Ξεβιδώστε το καπάκι του μπουκαλιού με το φίλτρο. Αφαιρέστε το φίλτρο από το καπάκι τριβώντας το κάτω μέρος του. Ξεπλύνετε το καπάκι και το μπουκάλι με ζεστό νερό και ένα ήπιο απορρυπαντικό. Τοποθετήστε το φίλτρο στο καπάκι μέχρι να σταματήσει. Γεμίστε το μπουκάλι με νερό μέχρι το κάτω μέρος του λαμπού του. Βιδώστε το καπάκι με το τοποθετημένο φίλτρο στο μπουκάλι και ανοίξτε το διαφανές κάλυμμα στο καπάκι. Αφήστε το για 1 λεπτό. Στη συνέχεια, ανακινήστε το μπουκάλι με το καπάκι προς τα κάτω για 30 δευτερόλεπτα πάνω από ένα νεροχύτη ή κάποιο πλατύ πιάτο. Ξεβιδώστε το καπάκι και αδειάστε το νερό που απομένει μετά το ξέβγαλμα. Γεμίστε το μπουκάλι με νερό και βιδώστε το καπάκι με το φίλτρο. Το μπουκάλι είναι έτοιμο για χρήση.

Αντικαταστήστε το φίλτρο εγκαίρως.

Για να διασφαλίσετε τη βέλτιστη ποιότητα φιλτραρισμένου νερού, αλλάξτε το φίλτρο τουλάχιστον μία φορά το μήνα.

Κατά τη μεταφορά, αποθήκευση και χρήση του μπουκαλιού, προστατεύστε το από χτυπήματα, καθώς και από το πάγωμα του νερού που περιέχεται σε αυτό.

Η περίοδος αποθήκευσης του μπουκαλιού πριν την χρήση του είναι έως 3 χρόνια σε θερμοκρασίες από +5 °C έως +40 °C σε όρθια συσκευασία.

Αν έχετε οποιαδήποτε παράπονα σχετικά με την λειτουργία της συσκευής, παρακαλούμε επικοινωνήστε με τον πωλητή ή τον κατασκευαστή. Απαιτήσεις που απορρέουν για προϊόντα με ενδείξεις εξωτερικών ζημιών δεν γίνονται δεκτές. Ο κατασκευαστής δεν φέρει καμία ευθύνη για τη σωστή εγκατάσταση του φίλτρου.

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές στο σχεδιασμό χωρίς να κάνει προηγούμενη σημείωση στο πιστοποιητικό προϊόντων.

Η απόριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις περιβαλλοντικές, υγειονομικές και άλλες απαιτήσεις που καθορίζονται από τα εθνικά πρότυπα όσον αφορά την προστασία του περιβάλλοντος, καθώς και την υγιεινή και την επιδημιολογική ευημερία του πληθυσμού.

## EN CARTRIDGE FOR FILTER BOTTLE CITY PACKAGE – 2 PIECES

### PURPOSE AND PROPERTIES

The replacement filter cartridge for the filter water bottle City ("the Cartridge") is designed for drinking water treatment.

Service life (capacity) of the replacement filter cartridge is 150 L of potable water that meets sanitary regulations. The resource of the replacement cartridge may vary depending on the filtered water quality (amount of impurities, water hardness, etc.). Water temperature ranges between +5 and +38 °C.

### REPLACEMENT OF THE CARTRIDGE

Uncrew the bottle cap with the filter cartridge. Detach the filter cartridge from the cap by pulling on its bottom. Rinse the bottle cap and body with warm water and a mild detergent. Insert the filter cartridge into the cap until it stops. Fill the bottle with water up to the bottom of its neck. Screw the cap with the inserted cartridge onto

the bottle and open the transparent bottle hood. Leave it for 1 minute. Then, shake the bottle with the cap down for 30 seconds over a sink or some broad dish. Unscrew the cap and empty the bottle of water remaining after the rinse. Fill the bottle body with water and screw the cap with the cartridge. The bottle is ready to use.

Replace the cartridge in due time.

To ensure optimum water purification quality, change the filter cartridge at least once a month.

When transporting, storing and using the bottle, protect it from impacts and drops, as well as from freezing of water contained in it.

Shelf life of the cartridge before the start of its use is 3 years at temperatures varying from +5 to +40 °C without breaching the package.

If you have any complaints about the cartridge operation, please contact the seller or manufacturer. Claims for the visibly damaged products are not accepted. The manufacturer is not responsible for correct installation of the cartridge. The manufacturer reserves the right to make design changes without recording them in a product certificate.

Disposal shall be in accordance with environmental, sanitary and other requirements established by national standards in terms of environmental protection, as well as sanitary and epidemiological well-being of the population.

## ES CARTUCHO DE FILTRO DE BOTELLA CITY SET – 2 PIEZAS

### USO Y CARACTERÍSTICAS

El cartucho de filtro reemplazable para el filtro de botella City (en adelante, la botella) está destinada para la purificación adicional de agua potable fría de los sistemas centralizados de suministro de agua.

La vida útil (recurso) de un cartucho de filtro reemplazable es de 150 litros de agua potable que cumple con las normas sanitarias. El recurso de un cartucho reemplazable puede variar según la calidad del agua filtrada (cantidad de impurezas, dureza de agua, etc.). Temperatura del agua – +5 ... + 38 °C.

### SUSTITUCIÓN DEL CARTUCHO

Desatornille la tapa con el cartucho filtrante. Separe el cartucho filtrante de la tapa tirando de la parte inferior del cartucho. Lave la tapa y el cuerpo de la botella con agua tibia y un detergente suave. Instale el cartucho filtrante en la tapa hasta el tope. Llene la botella con agua hasta la parte inferior del cuello. Atornille la tapa con el cartucho instalado en la botella y abra el tapón transparente de la tapa. Déjelo por 1 minuto. Luego agite la botella con la tapa hacia abajo durante 30 segundos sobre un fregadero o plato ancho. Desatornille la tapa y vacíe el agua restante después de lavada. Vierta agua en el cuerpo de la botella y enrosque la tapa con el cartucho. La botella está lista para usar.

Al final de su vida útil (recurso), el cartucho debe ser reemplazado.

Para garantizar una calidad óptima de la purificación del agua, se recomienda reemplazar el cartucho filtrante al menos una vez al mes.

Al transportar, almacenar y utilizar el cartucho, protéjalo de golpes y caídas, así como de la congelación del agua en él.

El plazo de almacenamiento del cartucho antes del uso es de 3 años a temperatura de +5 a +40 °C sin romper el embalaje. Guardar en un lugar seco.

Si tiene alguna queja sobre el funcionamiento del cartucho, debe contactar con el vendedor o el fabricante. No se aceptan reclamaciones por productos con daños externos. El fabricante no es responsable de la correcta instalación del cartucho.

El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño sin reflejarlos en el pasaporte.

El reciclaje se realizará de acuerdo con los requisitos ambientales, sanitarios y otros establecidos por las normas nacionales en el ámbito de la protección del medio ambiente y de la seguridad sanitaria y epidemiológica de la población.

## ET FILTERPUDELI CITY VAHETUSFILTER KOMPLEKTIS 2 VAHETUSFILTRIT

### EESMÄRK JA OMADUSED

Filtripudelili City vahetusfilter (edaspidi "filter") on mõeldud tsentraliseeritud külma joogivee järeluhastamiseks.

Vahetatava filtri kasutusaja (ressurs) on 150 liitrit sanitaarnormidele vastavat joogivett. Filtri ressurs võib varieeruda sõltuvalt filtreeritud vee kvaliteedist (liisandite hulk, vee karedus jne). Vee temperatuur – +5... + 38 °C.

### FILTRI VAHETAMINE

Keerake kaas koos filtriga lahti. Eemaldage filter kaane küljest – tõmmake see kaane pooja alt välja. Peske pudeli kaas ja pudel sooja veega ja pehme pesuvahendiga. Lükake vahetusfilter kaane sisse (lõpuni välja). Täitke pudel veega kuni pudelikaela alumise ääreni. Keerake pudeli kaas koos selle sisse paigaldatud filtriga pudeli külge ja avage kaane läbipaistev kate. Jätke pudel üheks minutiks seisma. Seejärel raputage pudelit kaane anuma allpool 30 sekundit kraanikausi või laia anuma kohal. Keerake kaas lahti ja valage läbi loputatud vesi välja. Täitke pudel veega ja sulgege kaanega. Pudel on kasutamiseks valmis.

Kasutusaja (ressursi) lõpus tuleb filter välja vahetada. Veepuhastuse optimaalse kvaliteedi tagamiseks on soovitatav filtrit vahetada vähemalt kord kuus. Filtri transportimisel, hoiustamisel ja kasutamisel kaitske seda lõõkide ja kukkumiste, samuti selles oleva vee külmumise eest. Filtri säilivusaeg kinnises pakendis enne kasutamise algust on 3 aastat temperatuuril +5 kuni +40 °C. Hoida kuivas kohas. Kui teil on pudeli töökindluse kohta kaebusi, võtke ühendust müüja või tootjaga. Kaebusi toote väliste kahjustuste osas vastu ei võeta. Tootja ei vastuta selle eest, kui te paigaldate filtrit valesti.

Tootja jätab endale õiguse teha muudatusi disainilahendustes ilma neid tootepassi kajastamata.

Utiliseerimine toimub vastavalt keskkonnatervisekaitse ja teiste antust valdkonnas kehtestatud riiklikele standarditele.

## FR CARTOUCHE POUR LA BOUTEILLE FILTRANTE CITY PACK – 2 PIÈCES

### MODE D'UTILISATION ET CARACTÉRISTIQUES

La cartouche filtrante pour la bouteille d'eau filtrante City («la cartouche») est conçue pour le traitement de l'eau potable.

La durée de vie (ressource) d'une cartouche filtrante remplaçable est de 150 litres d'eau potable conforme aux normes sanitaires. La ressource d'une cartouche remplaçable peut varier en fonction de la qualité de l'eau filtrée (quantité d'impuretés, dureté de l'eau, etc.). Température de filtration de l'eau – +5 ... + 38 °C.

### REMPLACEMENT DE LA CARTOUCHE

Dévissez le couvercle avec la cartouche filtrante. Détachez la cartouche filtrante du couvercle en tirant sur sa partie inférieure. Lavez le bouchon et le corps du flacon avant la première utilisation avec de l'eau tiède et une liquide vaisselle. Installez la cartouche filtrante dans le couvercle. Remplissez la bouteille filtrante jusqu'à son niveau Max, 500 ml. Vissez le bouchon avec la cartouche installée sur la bouteille et ouvrez le bouchon transparent «couvercle». Laissez la bouteille et l'eau reposer pendant 1 minute. Ensuite, agitez la bouteille à l'envers avec son contenu et le couvercle ouvert pendant 30 secondes au-dessus d'un évier. Ensuite, dévissez le bouchon et jetez l'eau restante. Rincez la cartouche filtrante sous l'eau froide pendant au moins 30 secondes. Versez à nouveau de l'eau dans la bouteille et vissez le bouchon avec la cartouche. La bouteille est prête à l'emploi.

Remplacez la cartouche après 150 L de filtration, ou chaque mois.

Pour garantir une qualité optimale de purification de l'eau, il est recommandé de remplacer la cartouche filtrante au moins une fois par mois.

Lors du transport, du stockage et de l'utilisation de la bouteille, protégez-la des chocs et des chutes, ainsi que du gel. La durée de conservation de la cartouche avant le début de son utilisation est de 3 ans à des températures variant de +5 à +40 °C sans rupture de l'emballage.

Si vous avez des remarques concernant le fonctionnement de la cartouche, veuillez contacter le vendeur ou le fabricant.

Les réclamations pour des produits présentant des dommages externes ne sont pas acceptées. Le fabricant n'est pas responsable de l'installation incorrecte de la cartouche.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications à la conception sans les refléter dans le passeport.

Élimination conformément aux exigences environnementales, sanitaires et autres établies par les normes nationales dans le domaine de la protection de l'environnement et garantissant le bien-être sanitaire.

**HR ZAMJENSKI ULOŽAK ZA BOCU ZA PROČIŠĆAVANJE VODE CITY KOMPLET – 2 KOMADA**

**OZNAKE I KARAKTERISTIKE**

Zamjenski filtracijski uložak za bocu za pročišćavanje vode City (dalje – uložak) namijenjen je za dodatno pročišćavanje hladne pitke vode iz centraliziranih vodoopskrbnih sustava.

Rok uporabe zamjenskog filtracijskog uložka – 150 litara pitke vode, koja zadovoljava sanitarne standarde. Kapacitet zamjenskog filtracijskog uložka može se razlikovati ovisno o kvaliteti ulazne vode (količina mehaničkih nečistoća, tvrdoća vode itd.)

Temperatura vode: +5...+38 °C.

**ZAMJENA FILTRACIJSKOG ULOŽAKA**

Odvijte poklopac s filtracijskim uloškom. Odvojite filtracijski uložak od poklopca povlačenjem za donji dio uložka. Operite poklopac i tijelo boce toplom vodom i blagim deterdžentom. Umetnite filtracijski uložak u poklopac do zaustavljanja. Napunite bocu vodom do donjeg ruba grla. Navrnite poklopac s montiranim filtracijskim uloškom na bocu i otvorite prozorni dio poklopca. Ostatevite tako 1 minutu. Zatim protresite bocu okrenuvši poklopac dolje 30 sekundi iznad sudopera ili široke posude. Odvijte poklopac i bacite vodu koja je ostala nakon ispiranja. Napunite bocu vodom i zavrnite poklopac s uloškom. Boca je spremna za upotrebu.

Na kraju roka trajanja (kapaciteta) uložak treba zamijeniti.

Kako bi se osigurala optimalna kvaliteta pročišćavanja vode, preporuča se zamjena filtracijskog uložka najmanje jedan put na mjesec.

Kod transporta, skladištenja i upotrebe uložka zaštitite ga od udaraca i padova, kao i od smrzavanja vode u njemu.

Rok trajanja uložka prije početka rada je 3 godine na temperaturama od +5 do +40 °C bez oštećenja pakiranja. Čuvati na suhom mjestu.

Ako imate bilo kakvih pritužbi na rad zamjenskog filtracijskog uložka, obratite se prodavaču ili proizvođaču. Reklamacije proizvoda koji imaju vanjska oštećenja neće biti prihvaćene. Proizvođač nije odgovoran za pravilno postavljanje uložka.

Proizvođač zadržava pravo izmjena konstrukcije bez odražavanja u uputama za uporabu. Zbrinjavanje u skladu s ekološkim, sanitarnim i drugim zahtjevima utvrđenim nacionalnim standardima u području zaštite okoliša i osiguravanja sanitarne i epidemiološke dobrobiti stanovništva.

**LT BUTELIO „CITY“ FILTRO KASĖTĖ KOMPLEKTAS – 2 VNT**

**PASKIRTIS IR CHARAKTERISTIKOS**

„City“ butelio filtro keičiamoji filtravimo kasėtė (toliau – kasėtė) skirta papildomai valyti šaltam geriamajam vandeniui iš centralizuoto vandens tiekimo sistemų.

Keičiamos filtravimo kasėtės naudojimo laikas (išteklius) – 150 litrų geriamojo vandens, atitinkancio sanitarinus standartus. Keičiamos kasėtės ištekliai gali skirtis priklausomai nuo filtruojamo vandens kokybės (priemaišų kiekio, vandens kietumo ir kt.). Vandens temperatūra – +5–38 °C.

**KASĖTĖS KEITIMAS**

Atsukite dangtelį su filtravimo kasete. Atskirkite filtravimo kasėtę nuo dangtelio traukdami jos dugną. Butelio dangtelį ir korpusą išplaukite šiltu vandeniu ir švelniu plovikliu. Įdėkite filtro kasėtę į dangtelį iki atramos. Pripildykite butelį vandens iki kaklelio apacio. Ant butelio užskirkite dangtelį su pritaisyta kasete ir atidarykite permatomą dangtelio kamštelį. Palikite jį 1 minutę. Tada 30 sekundžių purtykite buteliuką dangteliu žemyn virš kriauklės ar plataus indo. Atsukite dangtelį ir išpilkite likusį vandenį po skalavimu. Į butelio korpusą įpilkite vandens ir užskirkite dangtelį su kasete. Butelis paruoštas naudoti.

Pasibaigus naudojimo laikui (ištekliui), kasėtę reikia pakeisti.

Siekiant užtikrinti optimalią vandens valymo kokybę, rekomenduojama pakeisti filtravimo kasėtę bent kartą per mėnesį.

Gabendami, laikydami ir naudodami kasėtę, apsaugokite ją nuo smūgių, lašų ir kad joje neužsalties vanduo.

Kasėtės tinkamumo laikas prieš pradėdant naudoti yra 3 metai, kai temperatūra yra nuo +5 iki +40 °C, jei pakuotė nepažeista. Laikyti sausoje vietoje.

Jei turite kokių nors nusiskundimų dėl kasėtės veikimo, turėtumėte susisiekti su pardavėju arba gamintoju. Pretenzijos dėl gaminių su išorine žala nepriimamos. Gamintojas neatsako už teisingą kasėtės įdėjimą.

Gamintojas pasilieka teisę keisti konstrukciją be pakeitimų pase.

Šalinimas pagal aplinkos apsaugos, sanitarijos ir kitus reikalavimus, nustatytus nacionaliniuose standartuose aplinkos apsaugos srityje ir užtikrinant gyvenimo sanitarinę bei epidemiologinę gerovę.

**LV KĀRTRIDŽS PRIĒKŠ FILTRA PUDELES CITY KOMPLEKTĀS – 2 GAB**

**NOZĪME UN RAKSTUROJUMS**

Mainās filtrēšanas kārtridž Filtra pudeles City (turpmāk – kārtridž) ir paredzēta dzerama ūdeni fināla attīrīšanai no municipālas ūdensapgādes sistēmas.

Maināma filtrēšanas kārtridža kalpošanas ilgums (resurss) – 150 litri dzeramā ūdens, kas atbilst standartajām normām. Kārtridža resurss var mainīties atkarībā no filtrējama ūdens kvalitātes (piemaisījumu daudzums, ūdens cietība un tml.). Ūdens temperatūra – +5...+38 °C.

**KĀRTRIDŽA NOMAĪŅA**

Atskrūvējiet vāciņu ar filtrēšanas kārtridžu. Atvienojiet filtrēšanas kārtridžu no vāka, velkot to aiz apakšējās daļas. Nomazgājiet vāku un pudeles korpusu ar siltu ūdeni un maigu mazgāšanas līdzekli. Ievietojiet filtrēšanas kārtridžu vāka līdz galam. Piepildiet pudeli ar ūdeni līdz apakšējai

kaķla daļai. Uzskrūvējiet vāku ar ievietoto kārtridžu uz pudeles, un atveriet caurspīdīgu vāka vāciņu. Atstāiet uz 1 minūti. Pēc tam sakratiet pudeli 30 sekundes ar vāciņu uz leju virs izlietnes vai plaša trauka. Atskrūvējiet vāciņu un izlejiet ūdeni, kas palicis pēc skalošanas. Ielejiet ūdeni pudele un aizskrūvējiet vāciņu ar kārtridžu. Pudele ir gatava lietošanai.

Pēc kalpošanas ilguma (resursa) beigām kārtridžu vajadzētu nomainīt.

Lai nodrošinātu ūdens attīrīšanas optimālu kvalitāti ieteicams mainīt filtrēšanas kārtridžu ne retāk kā 1 reizi mēnesī.

Transportējot, uzglabājot un lietojot kārtridžu, aizsargājiet to no trīecieniem un kritieniem, kā arī no sasāļšanas.

Kārtridža uzglabāšanas laiks pirms ekspluatācijas sākuma – 3 gadi temperatūrā no +5 līdz +40 °C neatvērtā iepakojumā. Uzglabāt sausā vietā.

Ja jums ir pretenzijas pret filtrēšanas kārtridža darbu, sazinieties ar izplatītāju vai ražotāju. Netie pieņemtas pretenzijas par izstrādājumiem, kam ir ārējie bojājumi. Ražotājs neuzņemas nekādu atbildību par kārtridža uzstādīšanas pazeirību.

Ražotājs patur tiesības veikt izmaiņas konstrukcijā nenorādot to pasē.

Utilizācija atbilstoši ekoloģiskajām, sanitārajām un citām prasībām, kas noteiktas nacionālos standartos vides aizsardzības jomā un sanitaro un epidemioloģisko iedzīvotāju labklājības nodrošināšana.

**PL WKŁAD FILTRUJĄCY DO BUTELKI FILTRUJĄCEJ CITY KOMPLET – 2 SZTUKI**

**FUNKCJE I DANIE TECHNICZNE**

Wymienny wkład filtrujący dla butelki filtrującej CITY (zwany dalej wkładem) służy do dodatkowego oczyszczenia zimnej wody wodociągowej. Okres użytkowania (wydajność) wkładu filtrującego – do 150 litrów wody kranowej, spełniającej normy sanitarno-epidemiologiczne. Wydajność wkładu może się zmieniać w zależności od jakości wody (ilość zanieczyszczeń, twardość wody itp.).

**WYMIANA WKŁADU**

Odkręć nakrętkę wraz z wkładem filtrującym. Zdejmij wkład filtrujący z nakrętki, podciągając za jego spód. Umyj nakrętkę i butelkę ciepłą wodą i łagodnym detergentem. Włóż do nakrętki wkład filtrujący w nakrętkę, dociskając do oporu. Wlej wodę do butelki. Zakręć nakrętkę wraz z zainstalowanym wkładem filtrującym i otwórz przezroczystą pokrywkę. Pozostaw na 1 minutę. Następnie trzymając butelkę do góry dnem nad zlewem lub szerokim naczyniem potrząśnij nią przez 30 sekund nad zlewem lub szerokim naczyniem. Odkręć nakrętkę i wylej wodę pozostającą po płukaniu. Wlej wodę do butelki i zakręć nakrętkę z wkładem. Butelka jest gotowa do użycia.

Po zakończeniu okresu użytkowania wkład należy wymienić. Aby zapewnić optymalną jakość uzdatniania wody, zaleca się wymianę wkładu filtrującego co 30 dni.

Podczas transportu, przechowywania i użytkowania butelki chroni ją przed wstrząsami i upadkami, a także przed zamrażaniem w niej wody. Przechowuj w suchym miejscu.

Okres przechowywania wkładu filtrującego przed pierwszym użyciem – 3 lata w temperaturze od +5 do +40 °C, przy zamkniętym opakowaniu.

Reklamacje dotyczące działania butelki filtrującej należy zgłaszać do sprzedawcy bądź producenta. Reklamacje dotyczące uszkodzeń zewnętrznym nie będą rozpatrywane. Producent nie ponosi odpowiedzialności za niewłaściwe umieszczenie wkładu w butelce. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia zmian konstrukcyjnych bez dokonania zmian w instrukcji obsługi.

Utilyzacja odbywa się zgodnie z wymogami środowiskowymi, sanitarnymi i innymi ustanowionymi przez normy krajowe w dziedzinie ochrony środowiska.

**RO CARTUS FILTRANT PENTRU CANA AQUAPHOR CITY SET 2 BUCATI**

**CHARACTERISTICI**

Cartusul pentru sticluta filtranta AQUAPHOR City este special conceput pentru purificarea apei potabile reci.

Capacitatea de filtrare a cartusului este de 150 de litri de apa potabila (ce respecta standardele sanitare). Aceasta capacitate de filtrare poate varia in functie de calitatea apei, de duritate, precum si de cantitatea de impuritati ce se regasesc in apa potabila.

Temperatura apei – +5...+38 °C.

**INLOCUIREA CARTUSULUI**

Deschideti capacul sticlei cu cartusul filtrant din interior. Scoateti cartusul de filtrare din capac tragand de partea inferioara a cartusului. Clatiti atat sticluta, cat si capacul cu apa calduta, detergent de vase si un burete neabraziv. Insetati apoi cartusul filtrant in orificiul special conceput, pana se etanseizeaza complet. Umpleti apoi sticluta cu apa. Apasati pe capacul unde se afla cartusul inserat, si deschideti capacul transparent. Lasati sa actioneze timp de aprox 1 minut, apoi agitati sticluta timp de aprox 30 secunde. Varsati apoi apa rezultata dupa curatarea cartusului. Turnati iar apa in sticluta si infletati capacul cu cartusul in interior. Sticluta este gata acum de utilizare.

La sfarsitul perioadei de utilizare a cartusului, acesta trebuie inlocuit.

Pentru a asigura o calitate optima a purificarii apei, se recomanda inlocuirea cartusului filtrant cel puțin o data pe luna.

Evitati depozitarea cartusului langa orice sursa de caldura sau inghet; feriti cartusul de orice impact asupra lui (lovituri, zgarieturi etc).

Perioada de valabilitate a cartusului inainte de utilizare este de 3 ani, la temperaturi cuprinse intre +5 si +40 °C fara deteriorarea ambalajului. A se pastra intr-un loc uscat.

Pentru deficiente in perioada de garantie va puteti adresa producatorului sau vanzatorului produsului.

Nu se accorda garantie pentru deficiențele provocate din cauza: neglijentei, lovituri, pagube mecanice etc.

Orice reclamatie se insoteste de certificat si de bonul de cumparare.

Producatorul nu este responsabil pentru instalarea incorecta a cartusului.

Producatorul isi rezerva dreptul de a schimba, de a imbunatati constructia sticlei, fara a mentiona acest aspect in manualul de instructiuni.

Realizat in conformitate cu cerintele de mediu, sanitare si alte cerinte stabilite de standardele nationale in domeniul protectiei mediului si asigurarea bunastarii sanitare si epidemiologice a populatiei.

**RU КАРТРИДЖ ДЛЯ ФИЛЬТРА-БУТЫЛКИ СИТИ КОМПЛЕКТ – 2 ШТУКИ**

**НАЗНАЧЕНИЕ И ХАРАКТЕРИСТИКИ**

Сменный фильтрующий картридж для Фильтра-бутылки Аквафор Сити (далее – картридж) предназначен для доочистки холодной питьевой воды из централизованных систем водоснабжения.

Срок службы (ресурс) сменного фильтрующего картриджа – 150 литров питьевой воды, соответствующей санитарным нормативам. Ресурс сменного картриджа может изменяться в зависимости от качества фильтруемой воды (количества примесей, жесткости воды и т. п.). Температура воды – +5...+38 °C.

**ЗАМЕНА КАРТРИДЖА**

Отвинтите крышку с фильтрующим картрижем. Отсоедините фильтрующий картридж от крышки, потянув за его нижнюю часть. Вымойте крышку и корпус бутылки теплой водой с мягким моющим средством. Установите фильтрующий картридж в крышку до упора. Наполните бутылку водой по нижний край горловины. Навинтите крышку с установленным картриджем на бутылку и откройте прозрачный колпачок крышки. Оставьте на 1 минуту. После чего потрясите бутылку крышкой вниз в течение 30 секунд над раковиной или широкой посудой. Отвинтите крышку и вылейте воду, оставшуюся после промывки. Налейте воду в корпус бутылки и завинтите крышку с картриджем. Бутылка готова к использованию.

По окончании срока службы (ресурса) картридж следует заменить.

Для обеспечения оптимального качества очистки воды рекомендуется менять фильтрующий картридж не реже 1 раза в месяц. При транспортировке, хранении и использовании картриджа предохраняйте его от ударов и падений, а также от замерзания в нем воды.

Срок хранения картриджа до начала эксплуатации – 3 года при температуре от +5 до +40 °C без нарушения упаковки. Хранить в сухом месте.

При наличии претензий к работе картриджа следует обратиться к продавцу либо к изготовителю. Не принимаются претензии к изделиям, имеющим внешние повреждения. Изготовитель не несет ответственности за правильность установки картриджа.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию без отражения их в паспорте.

Утилизация в соответствии с экологическими, санитарными и иными требованиями, установленными национальными стандартами в области охраны окружающей среды

и обеспечения санитарно-эпидемиологического благополучия населения.

Изделие не подлежит подтверждению соответствия требованиям технического регламента TP TC 010/2011.

Организация, уполномоченная на принятие и удовлетворение требований потребителем на территории России в отношении товара ненадлежащего качества / Импортёр: ООО «Аквафор», 197110, Россия, г. Санкт-Петербург, ул. Пионерская, д. 27 лит. А. www.aquaphor.ru

**SR ULOŽAK ZA FLAŠICU ZA PREČIŠĆAVANJE VODE AQUAPHOR CITY KOMPET – 2 KOMADA**

**NAMENA I KARAKTERISTIKE**

Zamjenski filtrirajući uložak za flašicu za prečišćavanje vode City ( u daljem tekstu – uložak).

Namjenjen za prečišćavanje hladne vode iz vodovoda.

Životni vek (kapacitet) zamjenljivog uložka – 150 litara vode za piće koja ispunjava sanitarne standarde.

Kapacitet rezervnog uložka može se razlikovati u zavisnosti od kvaliteta filtrirane vode (količina nečistoća, tvrdoća vode itd.).

Temperatura vode – +5...+38 °C.

**ZAMENA ULOŽAKA**

Odvijte poklopac sa filtrirajućim uloškom. Odvojte filtrirajući uložak od poklopca povlačenjem gornjeg dela uložka. Operite poklopac i flašicu toplom vodom i blagim deterdžentom. Postavite filtrirajući uložak u poklopac. Napunite flašicu vodom do grla. Zavrnite poklopac sa uloškom na flašicu i otvorite providni dio poklopca. Ostatevite na 1 minut. Nakon toga protresite flašicu poklopcem na dole 30 sekundi iznad sudopera ili široke posude. Odvrnite poklopac i prospite vodu koja je ostala nakon ispiranja. Nalijte vodu u flašicu i zavrnite poklopac sa uloškom. Flašica je spremna za upotrebu. Nakon iskorišćenog kapaciteta uložak treba zameniti.

Da bi se osiguralo optimalan kvalitet prečišćavanje vode, preporučuje se promena uložka najmanje jednom mesečno.

Pri transportu, čuvanju i upotrebi flašice, zaštitite je od udaraca i padova, kao i od smrzavanja vode u njoj.

Rok čuvanja flašice pre početka rada je 3 godine ina temperaturama od +5 do +40 °C bez oštećenog pakovanja.

Čuvati je na suhom mestu.

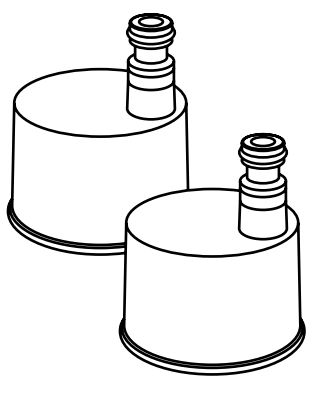
Ako imate bilo kakve reklamacije na rad flašice, kontaktirate prodavca ili proizvođača. Reklamacije za proizvode koji imaju spoljna oštećenja neće biti prihvaćane.

Proizvođač nije odgovoran za neispravnu ugradnju uložka.

Proizvođač zadržava pravo da izvrši promene udizajnu, a da ih ne odražava u pasouš.

Reciklaža se radi u skladu sa ekološkim, sanitarnim i drugim zahtjevima utvrđenim nacionalnim standardima u oblasti zaštite životne sredine i obazbeđivanja sanitarne i epidemiološke dobrobiti stanovništva

**AQUAPHOR®**  
water filters



**2 filter cartridges x 150 L**

Дата на производство / Datum výroby / Herstelldatum / Ημερομηνία Παραγωγής / Manufacturing date / Fecha de producció / Tootmiskuaupäev / Date de production / Datum proizvodnje / Pagaminimo data / Izlaides datums / Data produkcji / Data fabricației / Дата производства / Datum proizvodnje

**www.aquaphor.com**

- BG** Производител: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- CS** Výrobce: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonsko, 40231.
- DE** Hersteller: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estland, 40231.
- EL** Κατασκευαστής: Aquaphor International OÜ, Λ.Τολστόι 2Α, Σίλλμαε, Εσθονία, 40231.
- EN** Manufacturer: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- ES** Fabricante: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- ET** Tootja: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Eesti, 40231.
- FR** Fabricant: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- HR** Proizvođač: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- LT** Gamintojas: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoj 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- LV** Ražotājs: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoji 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- PL** Producent: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- RO** Producator: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- RU** Изготовитель: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonia, 40231.
- SR** Proizvođač: Aquaphor International OÜ, L.Tolstoi 2A, Sillamäe, Estonija, 40231.